



### Infektionsschutz

Seite 3

### Reinigung & Desinfektion

Seite 5

### Pflege & Sterilisation

Seite 14

# Zum Schutz von Patienten und Mitarbeitern



COLTENE ist eine weltweit tätige Unternehmensgruppe für Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von zahnmedizinischen Verbrauchsgütern und Kleingeräten in den Bereichen Infektionskontrolle, Zahnerhaltung und Behandlungseffizienz.

## Der Infektionskontroll-Spezialist

Dank SciCan transformiert COLTENE beim ersten Thema Infektionskontrolle zum umfassenden Systemanbieter für Instrumenten-Wiederaufbereitung sowie Oberflächenreinigung und -desinfektion. Das umfassende Sortiment beinhaltet State-of-the-Art Ultraschallreinigungsgерäte und -lösungen, Thermodesinfektionsgeräten und Autoklaven, sowie hochwertige Reinigungs- und Desinfektionstücher für die Zahnarztpraxis. Damit weitet COLTENE seinen Schwerpunkt von Verbrauchsmaterialien jetzt auch auf Großgeräte aus.



## Wussten Sie, dass ...

- ▶ Sie beim Kauf von COLTENE-Produkten im Wert von 400,- € einen Hygiene-Check-Up gratis bekommen? Sprechen Sie uns an!

## ROEKO Protecta



### ROEKO Protecta active carbon

- 4-lagiger chirurgischer Mundschutz mit Aktivkohle
- Latexfrei

60013736 50 × grün



### ROEKO Protecta Quick non Latex

- Latexfreier Mundschutz mit Ohrschlaufen

680010 50 × blau



### ROEKO Protecta Quick

- Leichter Mundschutz mit Ohrschlaufen

680006 50 × grün



### ROEKO Protecta

- Mundschutz zum Binden

680002 50 × grün

## ROEKO Steri-Quick



- Sterile Tücher zum Abdecken von Flächen und Instrumenten
- Einzeln und steril verpackt und sofort einsatzbereit

671100 80 Stk. 35 × 50 cm

671101 50 Stk. 50 × 70 cm

671102 25 Stk. 70 × 100 cm

## ROEKO Steri-sleeve



- Sterile Schlauchüberzüge zum Schutz vor Kreuzkontaminationen zwischen chirurgischen Eingriffen
- Einzeln und steril verpackt und sofort einsatzbereit

670101 25 × Breite 7,5 cm  
Schlauchlänge 100 cm

# COLTENE bietet Lösungen – Sie entscheiden

## SEMIKRITISCH B

Unverpackte Instrumente zur direkten, nicht invasiven Anwendung Ao = 3000 notwendig



BioSonic UC150



SciCan HYDRIM (mit Schiene/LCS-System)



SciCan STATMATIC/  
SciCan STATMATIC smart

Vorreinigung,  
ggf. Ultraschall

Reinigung/Desinfektion  
innen und außen

Pflege



BioSonic UC150



SciCan STATMATIC smart



SciCan OPTIM 1



SciCan STATIM/BRAVO

Vorreinigung,  
ggf. Ultraschall

Innenreinigung und  
Pflege

Reinigung/Desinfektion  
außen (manuell)

Dampfdesinfektion

## KRITISCH B

Verpackte Instrumente zur invasiven Anwendung und Lagerung Ao = 3000 und SAL 10-6 notwendig



BioSonic UC150



SciCan HYDRIM (mit Schiene)



SciCan STATMATIC/  
SciCan STATMATIC smart



SciCan STATIM/BRAVO

Vorreinigung,  
ggf. Ultraschall

Reinigung/Desinfektion  
innen und außen

ggf. Pflege

Sterilisation  
(verpackt)

# SciCan OPTIM<sup>®</sup> 1

- ▶ Reinigung und Desinfektion in nur einem Arbeitsschritt
- ▶ Kurze Einwirkzeiten (1–2 Minuten)
- ▶ Kein einziges Gefahrstoffkennzeichen
- ▶ Aktiver Wirkstoff: 0,5 % Wasserstoffperoxid, kein Alkohol enthalten
- ▶ Frei von künstlichen Geruchsstoffen
- ▶ Hohes Breitbandwirkspektrum
- ▶ Hervorragende Benetzbarkeit – Flächen bleiben bis zum Ende der Kontaktzeit feucht, kein mehrmaliges Nachwischen nötig
- ▶ Verursacht keine Reizungen in Haut und Augen

## Wirksamkeit bei der Desinfektion

EN 14348 – Tuberkulozid	Mycobacteria	Terrae	1
EN 14476 – Viruzid	Unbehüllte Viren	Adeno Polio MNV	30 Sekunden
DVV/RKI Viruzid			vollständig viruzid; 2 Minuten
EN 16615 – 4-Felder-Test*	Bakterien	Staphylococcus aureus, Enterococcus hirae, Pseudomonas aeruginosa	1
	Hefen	Candida Albicans	1
EN 13727 – Bakterizid	Bakterien	Staphylococcus aureus, Enterococcus hirae, Pseudomonas aeruginosa	30 Sekunden
EN 13624 – Levurozid & Fungizid	Hefen Pilze	Candida albicans Aspergillus brasiliensis	1 1

Kontaktzeit in Minuten, sofern nicht anders angegeben.

VOLLSTÄNDIG VIRUZID bedeutet, dass das Desinfektionsmittel gemäß den deutschen DVV-Teststandards behüllte und unbehüllte Viren deaktivieren kann. Um den Hinweis auf die vollständig viruzide Wirkung führen zu dürfen, muss das Mittel in der Lage sein, Adenoviren, das Poliovirus, SV40 und murine Noroviren zu deaktivieren.

\* EN 16615 ist ein erforderlicher EU-Standard zum Test der Wirksamkeit des Abwischmechanismus.



Dental Advisor klinische  
Bewertungen:  
[www.dentaladvisor.com/evaluations/optim-1-2018-product-award](http://www.dentaladvisor.com/evaluations/optim-1-2018-product-award)



## Wussten Sie, dass ...

- ▶ Kinder und Suchtpatienten unter Alkoholgeruch leiden können?





# BioSonic® UC150

## Ultraschall-Reinigungssystem

- ▶ 5,7-l-Edelstahltank
- ▶ Geräuscharm im Betrieb
- ▶ Datenprotokollfunktion und Download von Nutzungsdaten über USB
- ▶ Individuell einstellbare Funktionen
- ▶ Bietet Platz für mehrere Kassetten gleichzeitig
- ▶ Verwendung als Tisch- oder Einbaugerät
- ▶ Heizfunktion (25–60 °C) – Funktion kann über Code separat aktiviert werden
- ▶ Handschuhfreundlicher Touchscreen

### Technische Daten:

- ▶ Außenmaße: 34,5 × 27,6 × 35,5 cm, Tankmaße: 28,7 × 16,0 × 17,8 cm
- ▶ Max. Leistung von 160 W (ohne Heizung) und 440 W–560 W (mit Heizung)
- ▶ Betriebsfrequenz: 45–47,5 kHz

### BioSonic UC150 Reinigungsgerät Euro Steckertyp F

60021988

- 1 × Gerät mit Display und Deckel
- 1 × Korb
- 1 × Stromkabel
- 1 × Benutzerhandbuch
- 1 × Ablaufschlauch
- 1 × Anleitung Schnellstart
- 1 × 1 l UC40 Ultraschallreiniger
- 1 × Dichtung für Einbauversion
- 1 × Einbauschablone





**UC150 Zubehör Kit**

60022042

- 1 × Korb
- 2 × Bechergläser
- 2 × Deckel
- 2 × Positionsringe
- 2 × Positionrahmen

**UC150 Kassettenkorb**

60022040

- 1 × Kassettenkorb

**Positionsrahmen**

60022041

- 1 × Positionsrahmen

**600-ml-Becherglas mit Deckel und Positionsring**

UC53

**BioSonic UC40  
Universal Ultrasonic Cleaner**

60021960

- 1 × 1 Liter Dosierflasche (ergibt 50 l)

**BioSonic UC40  
Universal Ultrasonic Cleaner**

60021961

- 1 × 5 Liter Refill (ergibt 250 l)



# SciCan

## HYDRIM® G4

- ▶ Nach einer Aufbereitung im Thermodesinfektor sind sämtliche Instrumente bis zur Einstufung „semikritisch B“ sofort wieder am Patienten verwendbar
- ▶ Verfügbar in zwei unterschiedlichen Größen
- ▶ Reinigungslösung ist platzsparend seitlich im Gerät untergebracht – kein zusätzlicher Lagerplatz nötig.
- ▶ Einfache Bedienung über farbiges Touchdisplay
- ▶ Vollautomatisch integrierte DOKUMENTATION ohne zusätzliche Software
- ▶ Personalisierte Chargenfreigabe möglich
- ▶ Serienmäßige G4- Technologie (USB, Netzwerk, RS232, Onlineportal) und Aktivlufttrocknung
- ▶ Aufbereitungsmöglichkeiten diverser Hohlkörper
- ▶ Kein Starkstrom als Installationsvoraussetzung notwendig
- ▶ Konform mit EN 15883 & bietet reproduzierbare Reinigungs- und Desinfektionsergebnisse, die validiert werden können.



### Wussten Sie, dass ...

- ▶ eine maschinelle Aufbereitung wesentlich mehr Sicherheit für Patient, Anwender und Mitarbeiter gewährleistet?
- ▶ Sie bei Nutzung eines Thermodesinfektors keinen Nassabwurf zur Instrumentenlagerung mehr vornehmen müssen?



Größe	M2 G4	C61 wd G4
Maße: (B × H × T)	598 × 850 × 600 mm	598 × 520 × 526 mm
Tiefe bei geöffneter Tür	1200 mm	829 mm
Gewicht	90 kg	44 kg
<b>Zykluszeiten*</b>		
Spülen und Warten	18 Min.	5 Min.
Normales Waschen und Trocknen**	35 Min. + 30 Min.	26 Min. + 10 Min.
Intensives Waschen und Desinfektion + Trocknen	60 Min. + 30 Min.	42 Min. + 10 Min.
<b>Wasserverbrauch pro Zyklus †</b>		
Spülen und Warten	16 Liter	11 Liter
Normales Waschen	32 Liter	11 Liter
Intensives Waschen & Desinfektion	40 Liter	30 Liter
<b>Elektrische Verbindungen ‡</b>		
Elektrische Nennwerte	230–240 V, 50 Hz oder 60 Hz, 12 A oder 13 A, einphasig	208–240 V oder 200–230 V, 50 Hz oder 60 Hz, 12 A, einphasig
<b>Wasser- und Abwasseranschlüsse</b>		
Anschluss für Warm- und Kaltwasser	3/4 Zoll Schlauch, Vaterverschraubung	3/4 Zoll Schlauch, Vaterverschraubung
Empfohlene Warmwassertemperatur	60 °C	60 °C
Kaltwassertemperatur	< 30 °C	< 30 °C
Eingangswasserdruck	2–5 bar	1–10 bar
Abfluss	2 cm	2 cm

\* Die tatsächlichen Zykluszeiten können je nach Temperatur und Druck des zugeführten Wassers variieren.

\*\* Bitte beachten: Dieser Zyklus bietet keine Desinfektion und steht nicht zur Verwendung zur Verfügung. Dieser Zyklus kann von einem Techniker hinzugefügt werden.

† Wasserverbrauch umfasst Trocknung

‡ Elektrische Vorgaben sind modellabhängig





# Beladungsbeispiele SciCan HYDRIM M2 G4



Option 1



Option 2



Vertikalkorb  
01-110411S



Hygienekorb  
01-109967S



Korb mit Klappdeckel  
01-109966S



Vertikalkorb  
01-110411S



Siebkorb  
01-114818



LCS-Adapter  
01-114405S



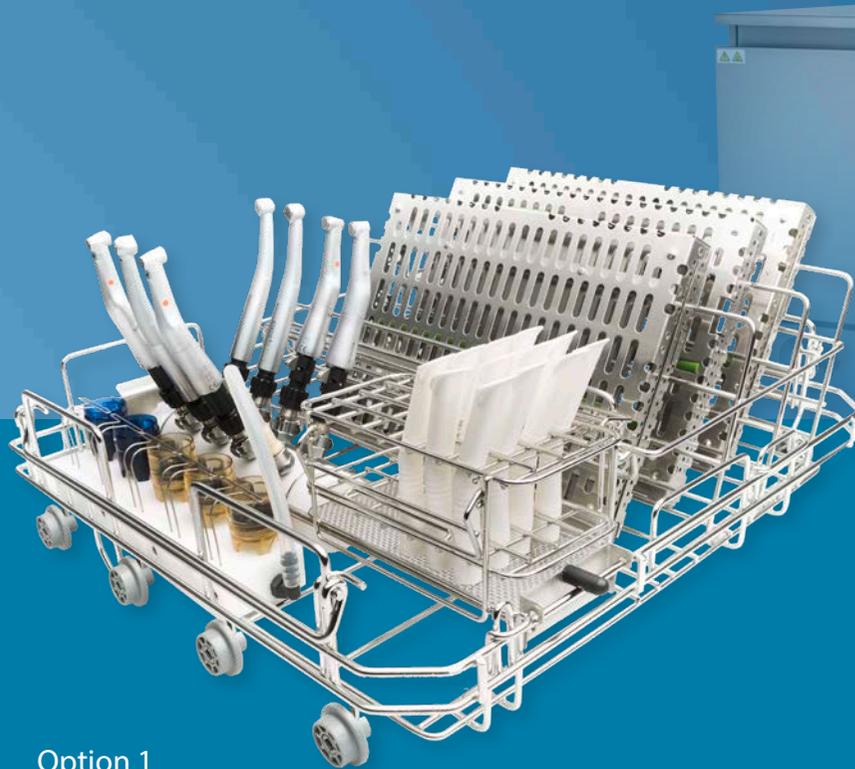
Adapter für Scaler-Spitzen  
mit Drehmomentschlüssel  
01-114841

### Weiteres Zubehör für HYDRIM M2 G4

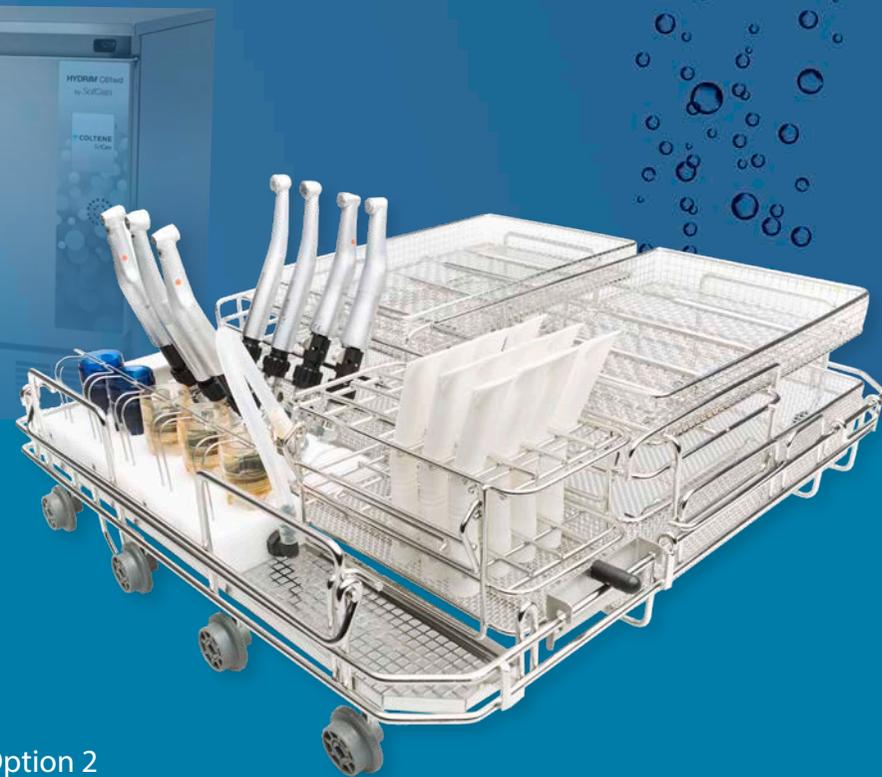
Adapter für Handstücke  
01-114845

Einsatz für ZEG- & Multifunktionsadapter  
01-114846

# Beladungsbeispiele SciCan HYDRIM C61 wd G4



Option 1



Option 2



Ständer für 3 Kassetten/  
Ständer für 2 Körbe  
01-113253



LCS-Adapter  
01-113625



Vertikalkorb  
01-113255



Adapter für Scaler-Spitzen  
mit Drehmomentschlüssel  
01-114841



LCS-Adapter  
01-113625



Vertikalkorb  
01-113255



Adapter für Scaler-Spitzen  
mit Drehmomentschlüssel  
01-114841



STATIM 2000 Korb  
01-107240

**Weiteres Zubehör für HYDRIM C61 wd G4**  
Adapter für Handstücke  
01-114845

Einsatz für ZEG- & Multifunktionsadapter  
01-114846



Gestell für Körbe  
01-113257



Unterer Einschubkorb  
01-114942





# SciCan HYDROS™

## Wasseraufbereitungssystem

- ▶ Für die Verwendung in Reinigungs- und Desinfektionsgeräten
- ▶ Demineralisiertes Wasser (VE-Wasser) wird auch in der RKI-Richtlinie von 2012 („Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten“) für die Schlusspflung in Reinigungs- und Desinfektionsgeräten empfohlen.
- ▶ Nutzerfreundliche Bedienung, Filterpatrone kann ohne großen Aufwand gewechselt werden
- ▶ Platzsparende Installation, die Patrone kann sowohl horizontal als auch vertikal ausgerichtet werden
- ▶ Geeignet für Geräte mit Warmwasseranschluss (bis zu 60°C)

### Spezifikationen

Maße: (B x H x T)	288 x 255 x 550 mm
Gewicht (trocken/nass)	18/24 kg
Kapazität bei Karbonathärte 10° dH*	5000l
Betriebsdruck	6 bar
Wassereingangstemperatur	4–60°C
Durchfluss bei 1 bar Druckverlust	850l/h
Nenndurchfluss	300l/h
Druckverlust bei Nenndurchfluss	0,45 bar
Anschlüsse (Eingang/Ausgang)	G1"/G3/4"

\* Die angegebene Kapazität ist ein Orientierungswert, der um +/-20% schwanken kann, in Abhängigkeit der örtlichen Wasserqualität, und Maschinentyp.



### Wussten Sie, dass ...

- ▶ eine schlechte Wasserqualität zu Verfärbungen und Kalkablagerungen führen kann?  
Es empfiehlt sich daher, den Thermodesinfektor mit vollentsalztem Wasser zu betreiben, um optimale Reinigungsergebnisse zu erzielen und die Lebensdauer der Maschine zu erhöhen. Für die Schlusspülung des Thermodesinfektors wird vom Robert Koch-Institut die Verwendung von VE-Wasser empfohlen.



# SciCan STATMATIC™ smart

- ▶ Vollautomatische Innenreinigung und Pflege zur Aufbereitung von Hand- und Winkelstücken
- ▶ Kompaktes Design – Reinigung und Pflege in einem Gerät ohne externe Medien. USB-Stick und Testadapter können ebenfalls im Gerät aufbewahrt werden
- ▶ Vollautomatisch integrierte Dokumentation ohne zusätzliche Software (auslesbar mit USB-Stick)
- ▶ Optimierte Zykluszeit (ca. 3 Minuten pro Instrument)
- ▶ Sehr geringe Installationsanforderungen – es werden nur ein Strom- und Druckluftanschluss benötigt
- ▶ Serienmäßig integrierte Spannzangenpflege

## Spezifikationen

Maße: (B × H × T)	300 × 280 × 345 mm
Gewicht	7,3 kg
Nennspannung	100–230 V
Nennfrequenz	50/60 Hz
Nennleistung	max. 45 VA
Schutzklasse	1
Umgebungstemperaturen	5–35°C
Schallpegel	60 (65) dB
Relative Luftfeuchtigkeit	max. 85 %
Druckluft	4,5-6 bar
Luftverbrauch	40 NI/min
Restölgehalt	max. 0,1 mg/m <sup>3</sup>
Reststaubgehalt	max 1µ; max. 1 mg/m <sup>3</sup>
Restwassergehalt	max. 0,1 g/m <sup>3</sup> at -40 °C

## Innenreinigung und Pflege

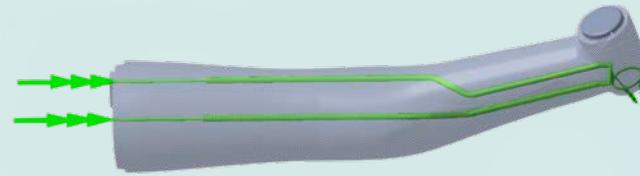
Bei Hohlkörper-Instrumenten ist, neben der Außenreinigung, auch eine gründliche Innenreinigung erforderlich. Vor allem komplexe Instrumente, die mit hohen Geschwindigkeiten arbeiten – wie dentale Hand- und Winkelstücke – sollten nach jeder Behandlung eine sorgfältige Innenreinigung erhalten, um Blut und andere behandlungsbedingte Verschmutzungen sowie technischen Abrieb zu entfernen.



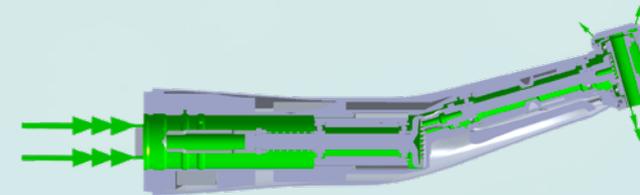
Turbinenkopf vor der Innenreinigung

Turbinenkopf nach der Reinigung

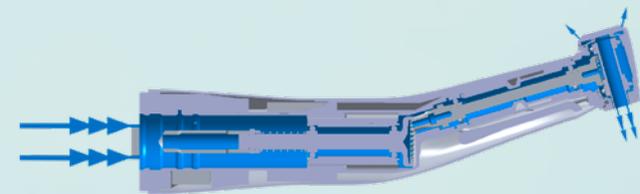
1. Reinigung des Spraywasser- und Luftkanals



2. Reinigung des Antriebsluftkanals und der Hohlkörper



3. Pflege des Getriebes



### Hinweis:

- ▶ Achten Sie immer auf die richtige Befestigung der Hohlkörper-Instrumente mit den entsprechenden Adaptern.





# SciCan STATMATIC™

- ▶ Verlängert die Lebensdauer der Handstücke durch fachgerechte Ölung
- ▶ Serienmäßig integrierte Spannzangenpflege
- ▶ Zeitsparend – in zwei Minuten können bis zu 3 Instrumente gepflegt werden

## Spezifikationen

Maße: (B × H × T)	285 × 190 × 400 mm
Gewicht	8,6 kg
Nennspannung	100–230 V
Nennfrequenz	50/60 Hz
Nennleistung	30 VA
Schutzklasse	1
Umgebungstemperaturen	5–40°C
Schallpegel (dB)	60 (65)
Relative Luftfeuchtigkeit	max. 85 %
Druckluft	4–6 bar
Luftverbrauch	40 l/min
Druckluftqualität: Restölgehalt	max. 0,1 mg/m <sup>3</sup>
Druckluftqualität: Reststaubgehalt	max 1µ; max. 1 mg/m <sup>3</sup>
Druckluftqualität: Restwassergehalt	max. 0,1 g/m <sup>3</sup> at -40 °C
Zyklus: Vorreinigungszeit	15 Sekunden (Standard) plus
Zyklus: Schmierzeit	diese kann auf 15, 20, 30 und 40 Sekunden eingestellt werden

## Das ultimative Pflegesystem

Das SciCan STATMATIC ist ein automatisches Pflegesystem, das vor der Sterilisation bis zu 3 Hand- und Winkelstücke gleichzeitig fachgerecht ölt. Es ist außerdem mit einem einzigartigen Spannzangen-Reinigungssystem ausgestattet, mit dem Rückstände aus der Spannzange entfernt werden. Sie und Ihre Mitarbeiter profitieren von der erhöhten Effizienz, dem geringeren Reparaturbedarf und der längeren Lebensdauer Ihrer Handstücke.



Dosenwechsel



Absorbtiions-Vlies Wechsel



Sicherheitsventil



Spannzangenpflege



### Wussten Sie, dass ...



- ▶ viele Reparaturen die Spannzange betreffen und dies von mangelnder Pflege und falscher Aufbereitung kommen kann?
- ▶ Sie mit der richtigen Pflege vielen Reparaturen an Ihren Winkelstücken vorbeugen können?
- ▶ die Aufbereitung von Edelstahlkanülen mit hohem Aufwand und Kosten verbunden ist? Eine gute Alternative dazu bieten unsere Surgitip-Absaugkanülen.



# SciCan

## STATIM® G4

### Kassettenautoklaven

- ▶ Desinfektion oder Sterilisation von dentalen Instrumenten
- ▶ Freigegeben für verpackte und unverpackte Hohlkörper
- ▶ Konform mit EN 13060 & bietet reproduzierbare Sterilisationsergebnisse, die validiert werden können.
- ▶ Sehr geringe Installationsanforderungen (lediglich Stromanschluss)
- ▶ Bedienung über farbiges Touchscreendisplay
- ▶ Vollautomatisch integrierte Dokumentation ohne zusätzliche Software
- ▶ Personalisierte Chargenfreigabe möglich
- ▶ Serienmäßige G4- Technologie (USB, Netzwerk, RS232, Onlineportal)
- ▶ Modernste Dampftechnologie behandelt sowohl Festkörper- als auch Hohlkörperinstrumente schonend.





Spezifikationen	STATIM 2000 G4	STATIM 5000 G4
Abmessungen des Geräts (L × B × H)	49,5 × 41,5 × 15 cm	60 × 41 × 19 cm
Kassettengröße (außen) (L × B × H)	41 × 19,5 × 4 cm	49,5 × 19,5 × 8 cm
Kassettengröße (innen) (L × B × H)	28 × 18 × 3,5 cm	38 × 18 × 7,5 cm
Volumen der Sterilisationskammer	1,8 l	5,1 l
Volumen des Wasserbehälters	4,0 l	4,0 l
Gewicht (ohne Wasser)	22 kg	34 kg
Erforderliche Abstände (Oben, Seiten, Rückseite)	50 mm	50 mm
Erforderlicher Abstand zum Herausnehmen der Kassette	48 mm	57 cm
Mindestfüllmenge des Wasserbehälters	550 ml	550 ml
PRV-Wert (Druckentlastungsventil)	3 bar	3 bar
Elektrische Nennwerte	220–240 V, 50/60 Hz, 6 A	220–240 V, 50/60 Hz, 6 A
Stromart	Wechselstrom	Wechselstrom
Schutzklasse	1	1
Schutz	Abgedeckt	Abgedeckt
Umgebungstemperatur im Betrieb	5–40°C	5–40°C
Schallpegel Durchschnittlich	56 dB	56 dB
Schallpegel Höchstwert	65 dB	65 dB
Relative Luftfeuchtigkeit	Max. 80 %	Max. 80 %
Max. Höhe über Null	0–2000 m	0–2000 m
Max. Wasserverbrauch	268 ml/Zyklus	564 ml/Zyklus
Empfohlene Warmwasserqualität	< 5 ppm	< 5 ppm
Leitfähigkeit	< 10 µs	< 10 µs
Übermittelte Wärme insgesamt	1,047,000 Joule max.	1,645,000 Joule max.
Gewichtsbelastung mit gefülltem Tank und maximaler Kassettenbelastung	30,571 N/m <sup>2</sup>	51,291 N/m <sup>2</sup>



## Wussten Sie schon?

- ▶ Besonders bei einem hohen Bedarf an Winkelstücken ist es wichtig, dass der Workflow der Aufbereitung so schnell wie möglich von statten geht. So muss die Praxis weniger Winkelstücke auf Lager haben und kann jeden Patienten garantiert mit frisch aufbereiteten Instrumenten behandeln.
- ▶ Hohlkörper müssen nicht in einem B-Autoklaven aufbereitet werden, wenn Ihr S-Klasse Autoklav alle erforderlichen mikrobiologischen Testergebnisse erfüllt und nach der EN 13060 validierbar ist.



**COLTENE**  
DENTAL MANAGEMENT ACADEMY

## Exklusive Fortbildungen

COLTENE bietet regelmäßig Schulungen mit Mehrwert an. In den praxisnahen Workshops können Sie sich über die neuesten Möglichkeiten im Bereich der Endodontie, der restaurativen Zahnheilkunde sowie im Bereich der Hygiene informieren.



Informationen zu unseren Fortbildungen finden Sie unter [events.coltene.com](https://events.coltene.com)

**Coltène/Whaledent GmbH + Co. KG**

Raiffeisenstraße 30  
89129 Langenau / Germany  
T +49 7345 805 0  
F +49 7345 805 201  
info.de@coltene.com  
www.coltene.com

**Coltène/Whaledent AG**

Feldwiesenstrasse 20  
9450 Altstätten / Switzerland  
T +41 71 757 53 00  
F +41 71 757 53 01  
info.ch@coltene.com

